



Istruzioni d'uso

per porte automatiche ad anta battente con azionamento:


TORMAX 1102 Swing Door Drive

TORMAX 1201 Swing Door Drive



Osservare con attenzione le Istruzioni di sicurezza riportate nel capitolo 2.

Indice

1	Norme generali	3
1.1	A chi sono rivolte	3
1.2	Conservazione e trasmissione delle Istruzioni d'uso	3
1.3	Ambiti di utilizzo	3
1.4	Significato dei simboli	4
1.5	Dati tecnici	4
2	Sicurezza 	5
2.1	Mansioni	5
2.2	Utilizzo conforme	5
2.3	Presupposti all'utilizzo dell'impianto	5
2.4	Pericoli e rischi	5
2.5	Controlli	6
2.6	Messa fuori servizio in caso di avaria	6
2.7	Smaltimento	7
3	Descrizione del prodotto	8
3.1	Panoramica del sistema	8
3.2	Funzionamento dell'impianto	10
3.3	Modalità di funzionamento	12
4	Comandi	14
4.1	Messa in marcia	14
4.2	Comandi tramite l'unità di comando TORMAX	14
4.3	Impostazione di parametri relativi ai clienti tramite l'unità di comando TORMAX	15
4.4	Comandi tramite interruttore a 3 posizioni	16
4.5	Comandi in caso di mancanza di corrente	17
4.6	Resettaggio della guarnitura antipánico	17
5	Procedura in caso di anomalia	17
6	Manutenzione	18
6.1	Cura	18
6.2	Controllo del funzionamento	18
6.3	Manutenzione e controllo	18
7	Appendice	19
7.1	Tabella anomalie	19
7.2	Check-list controllo del funzionamento	21
	Dichiarazione di conformità CE	22

Prima edizione: 11.15

Modifiche tecniche riservate.

1 Norme generali

1.1 A chi sono rivolte

- Gestori delle porte ad anta battente.
Il gestore è responsabile di utilizzo e manutenzione dell'impianto.
- Persone formate dal gestore per l'esecuzione di determinate mansioni, ad es., comando e assistenza alla porta automatica ad anta battente.

1.2 Conservazione e trasmissione delle Istruzioni d'uso

- Conservare le Istruzioni d'uso nelle vicinanze della porta automatica.
- Qualora le Istruzioni non risultassero più leggibili, dovrà essere ordinata una copia supplementare oppure sarà possibile scaricarle e stamparle dal link www.tormax.com/de/7/architekten.html.
- In caso di consegna e rivendita della porta a terzi, consegnare i seguenti documenti al nuovo proprietario:
 - le presenti Istruzioni d'uso
 - documenti relativi a interventi di riarmo e riparazione effettuate
 - documentazione relativa all'esecuzione dei controlli periodici → Libro di collaudo T-879




1.3 Ambiti di utilizzo

Nome del prodotto (porta): Porta automatica ad anta battente

Nome del prodotto: **TORMAX 1102 Swing Door Drive**

(azionamento per porta): **TORMAX 1201 Swing Door Drive**

Targhetta identificativa: La targhetta identificativa che riporta il numero di serie è applicata sul profilo portante.

		TORMAX Untenweg 14 CH-8180 Bulach-Zürich A Division of LANDERT Group AG					
Model:							
Un:							
Pmax.:		lmax.:		Pedestrian Door Operator			
Pmin.:		lmin.:		Manufactured: MM/YYYY			
Leaves:						Serial No.:	

1.4 Significato dei simboli



Attenzione! (segnalazione)

Fonte di pericolo (indica una situazione potenzialmente pericolosa)

Possibili conseguenze derivanti dalla mancata osservanza

- Misure per prevenire il verificarsi del pericolo.

Ai fini di un funzionamento perfetto dell'impianto sarà necessario rispettare le parti del testo riportate su sfondo grigio! Il mancato rispetto delle stesse potrà determinare danni materiali.

◆ Componenti opzionali, non presenti su tutti gli impianti.

1.5 Dati tecnici

Azionamento:	Azionamento elettromeccanico per porta ad anta battente con motore DC
Controllo	Microprocessore 32 Bit
Connessione di rete:	1 × 230 V 10 – 16 A 1 × 115 V 15 – 20 A
Potenza assorbita:	TORMAX 1102: 6 ... 210 W TORMAX 1201: 6 ... 235 W
Alimentazione sensore:	24VDC 1,5A
Classe di protezione dell'azionamento:	IP20
Temperatura ambiente:	–20 °C a +50 °C
Fusibile:	5 AT
Peso dell'azionamento:	
TORMAX 1102	11,2 kg
TORMAX 1201	11,8 kg
Pressione sonora di emissione:	< 70 db(A)

2 Sicurezza

2.1 Mansioni

Formazione del gestore:	Esperto di un partner TORMAX
Utilizzo dell'impianto:	Gestore o persona addestrata dal gestore
Manutenzione e controllo del funzionamento:	Gestore o persona addestrata dal gestore
Controllo annuale e collaudo:	Esperto autorizzato dal produttore

Gli esperti sono persone che, in virtù della propria formazione tecnica e dell'esperienza maturata, dimostrano sufficienti conoscenze nell'ambito delle porte motorizzate, che conoscono le corrispondenti norme antinfortunistiche, direttive e regole generiche della tecnica, e che sono, quindi, in grado di valutarne la sicurezza operativa.

La manutenzione delle parti elettriche deve essere effettuata da un elettricista.

2.2 Utilizzo conforme

La porta automatica ad anta battente è prevista esclusivamente per essere utilizzata in ambienti asciutti in zone caratterizzate dal passaggio di persone e conformemente ai dati tecnici indicati. L'unità di azionamento può essere impiegata se accompagnata da interventi adeguati anche sul rivestimento dell'edificio. Modifiche tecniche alla porta potranno essere effettuate solamente da esperti. Ogni utilizzo differente o ulteriore sarà considerato non consono e potrà determinare un pericolo mortale.

2.3 Presupposti all'utilizzo dell'impianto

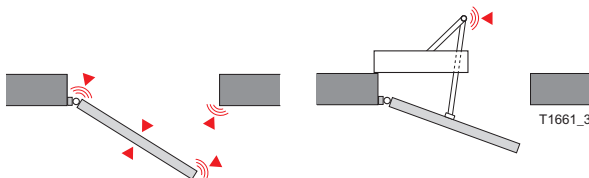
L'impianto della porta è stato progettato, installato e verificato in termini di sicurezza e funzionamento prima della relativa consegna al gestore. Il gestore è stato istruito dalla società che ha eseguito l'installazione relativamente a comandi, manutenzione e pericoli derivanti dall'impianto, come da lui confermato con la firma apposta nel Registro dei controlli T-879.

Ad integrazione delle Istruzioni d'uso valgono le norme generiche di legge e di sicurezza, nonché di medicina del lavoro relative all'infortunistica e alla tutela dell'ambiente nei vari paesi nei quali viene utilizzato l'impianto.

- Il personale addetto (si veda il cap. 2.1) dovrà aver letto e compreso le presenti Istruzioni prima della messa in funzione e/o dell'utilizzo della porta.
- Utilizzare l'impianto solamente in perfette condizioni tecniche. Dovranno essere rispettate condizioni di funzionamento, intervalli di controllo e manutenzione previsti dal produttore (cap. 6).
- I dispositivi di sicurezza non dovranno essere rimossi o resi inefficaci (ad es., sensori, coperture protettive).
- Tutte le anomalie dovranno essere rimosse immediatamente da un esperto.

2.4 Pericoli e rischi

A seconda di tipo costruttivo e dotazione dell'impianto sussiste un rischio residuo di schiacciatura, taglio e urto a forza limitata nella zona di movimento dell'anta.





Attenzione!

Pericolo derivante da parti in movimento:

- nelle vicinanze degli spigoli di chiusura (soprattutto in presenza di cerniere)
- nell'area della leva della tiranteria
- quando oggetti, ad es., mensole, vengono posizionati nelle immediate vicinanze dell'area di movimento dell'anta.

Pericolo di possibili lesioni

- Non consentire ai bambini di giocare nelle vicinanze della porta automatica.
- I bambini non dovranno utilizzare i comandi.



Attenzione!

Pericolo di danneggiamento intenzionale, installazione non corretta, sensori difettosi o orientati in maniera scorretta, spigoli acuti, coperture montate in modo errato, difettose o mancanti.

Pericolo mortale e di lesione

- Far eseguire la messa in marcia dell'impianto ad un tecnico esperto

2.5 Controlli

Controlli e verifiche regolari come da cap. 6 devono essere eseguiti conformemente alle indicazioni del produttore. Per una conservazione possibilmente durevole dell'impianto, nonché per un utilizzo sicuro ed affidabile dello stesso, il produttore raccomanda che venga stipulato un contratto di manutenzione.

2.6 Messa fuori servizio in caso di avaria

In caso di anomalia la porta automatica ad anta battente potrà essere messa fuori servizio solamente da un esperto, dal gestore o da una persona formata dallo stesso. Questo è necessario, se si presentano anomalie o difetti, che possano minacciare la sicurezza delle persone.

- Spegnerne l'alimentazione di corrente dell'impianto.
- Impianto con unità batteria ♦, la messa fuori servizio dovrà essere affidata a personale specializzato.
- Selezionare la modalità di funzionamento "P", se l'impianto continua comunque ad essere utilizzato con l'alimentazione di emergenza interna (per le modalità di funzionamento si veda il capitolo 3.3).
- Aprire manualmente la porta e lasciarla aperta, se installata in una via di fuga.
- Le porte antincendio non dovranno mai essere bloccate in posizione di apertura.

Per la rimozione delle anomalie si veda il capitolo 7.

2.7 Smaltimento

Il presente impianto, al termine della sua vita, dovrà essere smantellato in modo consono e smaltito conformemente alle disposizioni nazionali. Vi raccomandiamo di contattare un'azienda specializzata nel settore dello smaltimento.



Attenzione!

Acidi corrosivi

Pericolo di lesioni allo smontaggio del modulo della batteria.

- Smaltimento consono delle batterie.



Attenzione!

Pezzi sparsi

Allo smontaggio dell'azionamento la molla pretensionata rappresenta un potenziale pericolo!

- Distendere la molla prima dell'apertura del carter fino alla battuta



Attenzione!

Rottura di vetri

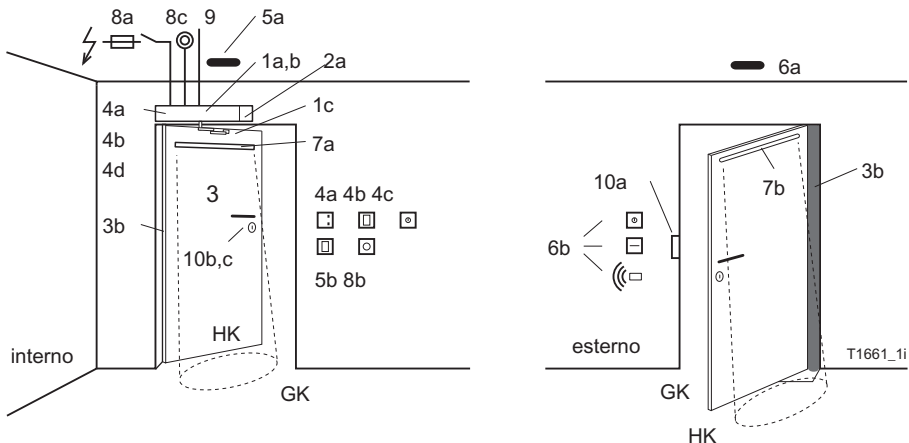
Pericolo di lesione al rimontaggio delle ante.

- Trasportare le ante con attenzione.

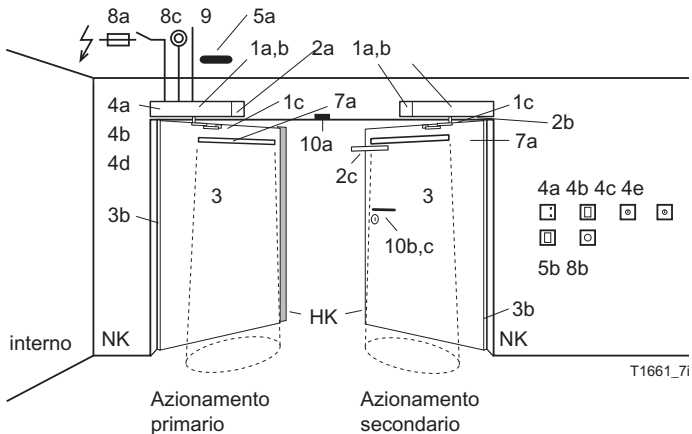
3 Descrizione del prodotto

3.1 Panoramica del sistema

Impianto ad un'anta



Impianto a due ante

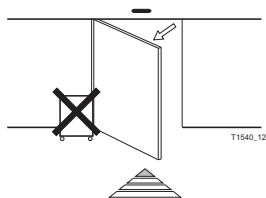


1	Azionamento	a) Unità motore e pacco molla b) Sistema di comando MCU32 con sistema di monitoraggio, limitazione di forza e diagnosi permanente. <input type="checkbox"/> Funzione di chiusura controllata della porta in assenza di corrente <input type="checkbox"/> Funzione di apertura controllata della porta in assenza di corrente c) Tiranteria/leva scorrevole	
2	Accessori azionamento ♦	a) <input type="checkbox"/> Alimentazione di corrente di emergenza tramite unità a batteria b) <input type="checkbox"/> Regolatore sequenza di chiusura per impianti ad due ante c) <input type="checkbox"/> Valvola asta di trasmissione per regolatore sequenza di chiusura <input type="checkbox"/> ...	
3	Ante	a) Ante battente con lato di chiusura principale (HK) e lato di chiusura secondario (NK) b) <input type="checkbox"/> Protezione delle dita come sicurezza per lo spigolo di chiusura laterale	
4	Comandi	a) <input type="checkbox"/> Unità di comando con 5 modalità di funzionamento b) <input type="checkbox"/> Interruttore modalità di funzionamento a 3 posizioni c) <input type="checkbox"/> Serratura per unità di comando d) <input type="checkbox"/> Modalità di funzionamento con comando a distanza e) <input type="checkbox"/> Interruttore di funzionamento ad un'anta	
5	Trasmittitore di impulsi interno	a) a scatto automatico <input type="checkbox"/> Radar con/senza riconos. di direzione <input type="checkbox"/> Rilevatore di movimenti IR <input type="checkbox"/> Tappeto contatto <input type="checkbox"/> ...	b) ad azionamento manuale <input type="checkbox"/> Pulsante <input type="checkbox"/> Pulsante senza contatto <input type="checkbox"/> Tasto per passaggio letti <input type="checkbox"/> ...
6	Trasmittitore di impulsi esterno	a) a scatto automatico <input type="checkbox"/> Radar con/senza riconos. di direzione <input type="checkbox"/> Rilevatore di movimenti IR <input type="checkbox"/> Tappeto contatto <input type="checkbox"/> ... <input type="checkbox"/> ...	b) ad azionamento manuale <input type="checkbox"/> Interruttore a chiave <input type="checkbox"/> Lettore scheda <input type="checkbox"/> Comando a distanza <input type="checkbox"/> Tasto per passaggio letti <input type="checkbox"/> ...
7	Sensori di sicurezza	a) <input type="checkbox"/> Sensore presenza di protezione zona di oscillazione chiusura b) <input type="checkbox"/> Sensore presenza di protezione zona di oscillazione apertura <input type="checkbox"/> ...	
8	Sistema di emergenza	a) <input type="checkbox"/> Interruttore generale/fusibile b) <input type="checkbox"/> Spegnimento di emergenza c) <input type="checkbox"/> Impianto rivelatore di incendi	
9	Messaggio di uscita	<input type="checkbox"/> Campanello/Gong <input type="checkbox"/> Stato della porta	
10	Serratura ♦	a) <input type="checkbox"/> Apriporta elettrico apriporta b) <input type="checkbox"/> Premiporta c) <input type="checkbox"/> Serratura meccanica della porta	

A seconda della dotazione dell'impianto

3.2 Funzionamento dell'impianto

Il gestore dell'impianto risponde del fatto che la porta automatica ad anta battente debba sempre poter essere attraversata. Si deve garantire, in particolare, che la zona di movimento dell'anta non venga bloccata da oggetti.



Funzionamento automatico della porta con sensori

Nel funzionamento automatico (modalità di funzionamento AUTOMAT) la porta si apre automaticamente da entrambi i lati ad opera dei sensori, all'avvicinamento di una persona. Un interruttore a chiave ♦ o un lettore di schede consente solitamente l'accesso dall'esterno nella modalità di funzionamento USCITA o OFF. La porta si sblocca, si apre e si chiude nuovamente, se non sono attivi altri sensori, dopo un periodo di pausa in apertura impostato separatamente.

Le porte a due ante si aprono in modo sincrono o alternato quando le ante si sovrappongono. La chiusura avviene in modo alternato per garantire la sequenza di chiusura corretta e per motivi di sicurezza.

Messa in sicurezza dell'anta

I dispositivi di sicurezza vengono selezionati e montati dagli installatori sulla base delle norme e delle direttive generiche e specifiche dei singoli paesi.

Impianto in modalità di massima alimentazione

Le ante sono dotate di sensori di sicurezza che ne seguono il movimento. I sensori impediscono che chi si trova nella zona di apertura dell'anta venga colpito. In caso di mancato funzionamento del sensore, l'impianto verrà messo in modalità di sicurezza. Potrà poi essere aperto unicamente in modo manualmente. In presenza di impianti a basso rischio, l'impianto verrà messo in modalità di funzionamento di emergenza. L'anta si muoverà ancora, ma a velocità ridotta e a bassa alimentazione. In caso di mancato funzionamento della sicurezza nella direzione di chiusura, la porta verrà tenuta aperta per almeno 30 sec.

Impianto in modalità di bassa alimentazione

A seguito della limitazione di forza e velocità verranno ridotti al minimo i rischi di pericolo da urti e incastri. L'impianto offre, quindi, un'elevata sicurezza.

Confort e sicurezza sono ai massimi livelli, quando l'impianto è dotato di sensori di sicurezza.

Funzionamento semiautomatico "Push & Go"

Al posto del comando di apertura comandato da sensori, sarà possibile spingere l'anta manualmente. Dopo la rilevazione del movimento da parte dei comandi, l'azionamento aprirà in modo completamente automatico la porta per poi richiuderla.

Funzionamento manuale con Power Assist

Nella modalità di funzionamento Manuale P o, a seconda della configurazione, in modalità AUTOMAT, sarà possibile una semplice apertura manuale assistita della porta grazie a Power-Assist. Dopo essersi aperta e una volta trascorso il tempo di pausa in apertura, la porta rimarrà aperta per poi chiudersi dolcemente in modo automatico.

A seconda della dotazione, il Power Assist potrà essere preazionato per un periodo determinato, attraverso un tasto, un sensore o un rilevatore di movimento. In questo caso, sin dall'inizio sarà possibile riaprire comodamente la porta con un piccolissimo sforzo.

Controllo del passaggio

A scelta, il passaggio può essere bloccato in una direzione (modalità di funzionamento USCITA) o completamente (modalità di funzionamento OFF).

Negli impianti a due ante potrà essere azionato anche il funzionamento di una sola anta tramite l'Interruttore di funzionamento ad un'anta. In questo caso, entrambe le porte potranno essere aperte tramite l'interruttore a chiave o il tasto "Passaggio letti".

Monitoraggio automatico del sistema

I sensori di sicurezza vengono monitorati dai comandi attraverso test eseguiti a cadenza ciclica. I comandi eseguono in modo continuo test di sistema interni. In caso di mancato funzionamento di un componente importante per la sicurezza, l'impianto passerà automaticamente in una condizione di sicurezza. Il numero dell'anomalia viene visualizzato attraverso l'unità di comando. Inoltre, la modalità di funzionamento utilizzata verrà visualizzata ad intermittenza. Per ulteriori dettagli si prega di consultare il capitolo 5 "Procedura in caso di anomalia".

Modalità a risparmio energetico

E' impostata solitamente la modalità a risparmio energetico, che consente un minor consumo energetico in condizione di impianto a riposo.

L'illuminazione dell'unità di comando e la maggioranza dei sensori vengono spenti automaticamente se non sono utilizzati.

Serratura elettrica ◆

L'impianto può essere bloccato mediante una serratura elettrica ◆

Funzionamento in caso di mancanza di corrente

Sono possibili le seguenti funzioni, a seconda della dotazione dell'impianto:

- Chiusura controllata dalla molla inserita. E' possibile aprire manualmente la porta, azionando il premiporta (sbloccaggio).
→ La porta si richiuderà in maniera controllata attraverso la molla inserita.

In presenza di impianti a due ante viene rispettata la sequenza di chiusura, qualora si utilizzi un dispositivo meccanico di chiusura in sequenza.

- Apertura controllata per mezzo della molla inserita. La porta rimane aperta ◆.
- Successivo funzionamento della porta attraverso un'unità batteria ◆ per un determinato periodo nella modalità di funzionamento attuale.
- Sblocco e apertura della porta dall'esterno attraverso il contatto dell'interruttore a chiave e attraverso l'unità a batteria ◆.

3.3 Modalità di funzionamento

La porta automatica può essere comandata attraverso l'unità di comando TORMAX ◆ con 5 modalità di funzionamento e spie di stato o attraverso un semplice interruttore a bilico ◆ con 3 modalità di funzionamento.



Modalità di funzionamento OFF

Non vengono osservati gli impulsori (sensori) interni ed esterni. La porta viene tenuta chiusa meccanicamente e bloccata da una serratura elettrica ◆. L'accesso è consentito solamente mediante interruttore a chiave, sbloccaggio manuale mediante chiave, prempiporta o apertura manuale della porta.

Dopo aver selezionato la modalità di funzionamento OFF la porta potrà essere utilizzata per altri 5 secondi. La porta si blocca trascorso tale intervallo, appena chiusa. Il passaggio viene visualizzato sull'unità di comando attraverso una spia ad intermittenza che corrisponde alla modalità di funzionamento OFF.



Modalità di funzionamento AUTOMAT

La modalità di funzionamento AUTOMAT viene utilizzata solitamente per il funzionamento diurno. La porta si apre in automatico, attraverso sensori interni ed esterni.

Il comportamento dell'azionamento dipende dalle impostazioni date al momento della messa in marcia:

Push & Go

Se la porta viene mossa manualmente verso la posizione di apertura, reagisce come ad un comando di apertura: si apre automaticamente, attende il tempo di sosta in apertura per poi richiudersi.

Impianti con serratura elettrica ◆

La serratura si sblocca ad ogni impulso di apertura valido. Per l'apertura mediante Push & Go la serratura dovrà essere sbloccata manualmente mediante il prempiporta.

La serratura potrà essere sbloccata in modo duraturo in tale modalità di funzionamento a seconda delle impostazioni date al momento della messa in marcia.



Modalità di funzionamento USCITA

La modalità di funzionamento USCITA viene utilizzata solitamente prima della chiusura dell'edificio. La porta si apre in modo automatico internamente, solo tramite il sensore interno. Durante l'apertura della porta per motivi di sicurezza viene osservato anche il sensore esterno. La posizione di apertura viene determinata dalla scelta della modalità di funzionamento AUTOMAT. In aggiunta, la porta potrà essere bloccata automaticamente attraverso la serratura. La serratura potrà essere sbloccata in maniera durevole in tale modalità di funzionamento a seconda delle impostazioni date alla messa in marcia.



Modalità di funzionamento APERTO

La porta si apre e rimane aperta. La posizione di apertura è determinata dalla precedente selezione della modalità di funzionamento AUTOMAT. All'impulso di apertura successivo o al cambio di modalità di funzionamento con passaggio alla modalità OFF e indietro ad APERTO si riaprirà.

P Modalità di funzionamento manuale

Le ante della porta si muovono liberamente. Questo tipo di funzionamento può essere utilizzato per pulire le ante e la guida a pavimento o per una messa a riposo temporanea dell'impianto. Dopo essere usciti da tale modalità di funzionamento si avrà una riaccensione dell'impianto. In questa modalità di funzionamento la serratura viene sbloccata ad ogni comando di apertura per 10 secondi. In presenza di impianti a due ante la sequenza di chiusura viene garantita meccanicamente dopo

l'apertura manuale di un'anta, qualora si utilizzi un dispositivo di chiusura in sequenza. In assenza di dispositivi di chiusura in sequenza le ante potranno essere aperte in maniera indipendente e scollegata dalla relativa sovrapposizione.

Interruttore di funzionamento ad un'anta

– anta secondaria ON

In presenza di un comando di apertura o Push & Go si apriranno sempre entrambe le ante.

– Anta secondaria Off

In presenza di un comando di apertura, grazie a sensori interni ed esterni o Push & Go, si aprirà solamente l'anta primaria. Tramite il tasto "Passaggio letti" o l'interruttore a chiave verranno aperte entrambe le ante.

4 Comandi

La porta automatica ad anta battente potrà essere comandata esclusivamente da una persona esperta, dal gestore o da una persona istruita dallo stesso.

4.1 Messa in marcia

Prima di collegare la tensione di rete:

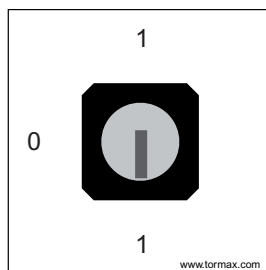
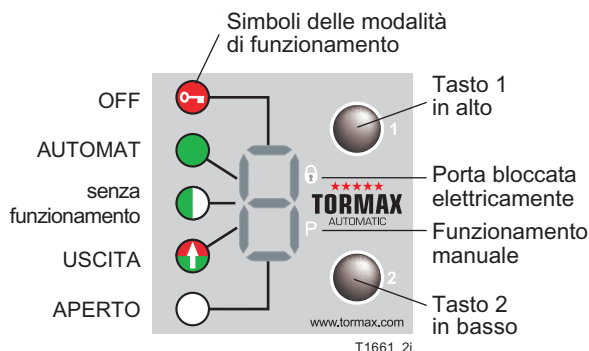
- Sbloccaggio del blocco meccanico opzionale.
- Controllare che nella zona di movimento delle ante non siano presenti oggetti, ad es., mensole, vasi di piante, portaombrelli.
- Collegare la tensione di rete e selezionare, ad es., la modalità di funzionamento AUTOMAT.
→ La porta può ora essere utilizzata.

4.2 Comandi tramite l'unità di comando TORMAX ♦

Unità di comando TORMAX

Serratura ♦ dell'unità di comando

Premendo brevemente il tasto verrà azionata la visualizzazione.



Sblocco dell'unità di comando

L'unità di comando può essere protetta da accessi non autorizzati mediante serratura ♦ o codice di blocco.

- Sblocco della serratura = Posizione 0
oppure

- Digitare il codice ... / ... / ... utilizzando l'unità di comando. Codice standard = 3/3/3. Il codice può essere stabilito dal montatore. Esempio di codice 3/3/3. Premere tre volte il tasto di selezione in alto, poi per tre volte quello in basso e quello superiore entro 15 secondi. Se avete digitato il codice sbagliato, attendere almeno 5 secondi. Dopo aver digitato il codice con successo, l'unità di comando verrà attivata per 60 secondi. Potrà essere modificata la modalità di funzionamento. 60 secondi dopo aver premuto l'ultimo tasto verrà bloccato nuovamente in automatico l'accesso.

Scelta della modalità di funzionamento

- Premere brevemente il tasto 1 o 2. Si illuminerà il simbolo corrispondente alla modalità di funzionamento.

Visualizzazione delle anomalie

Ad es., H31 o , ad es., E42 → per il significato del messaggio si veda il capitolo 7.

- Resetare premendo brevemente il tasto 2.

Riavvio dell'impianto

- Tener premuto il tasto 2 per almeno 5 sec.

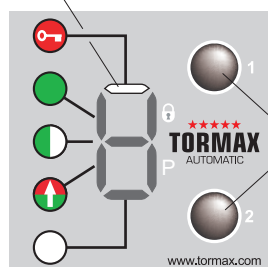
Il software viene riavviato. In presenza di impianti a due ante il software verrà riavviato automaticamente su entrambi gli azionamenti.

4.3 Impostazione di parametri relativi ai clienti tramite l'unità di comando TORMAX

Gli installatori si riservano il diritto di limitare l'accesso alla configurazione dei parametri clienti in modo completo o parziale. Se l'unità di comando si trova in un'area pubblica e accessibile, dovrà essere protetta dall'accesso di non autorizzati tramite la digitazione di un "codice di blocco" oppure una "seratura per l'unità di comando".

Richiamare il livello corrispondente ai parametri clienti "U"

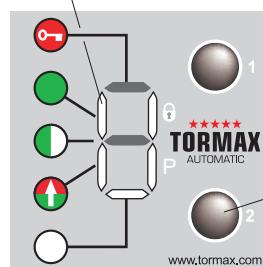
Visualizzazione della modalità di funzionamento



T1661_9i

Premere contemporaneamente i tasti 1 e 2 fino alla comparsa di "U"

Dopo la comparsa di **U**, l'apparecchio è pronto per la programmazione

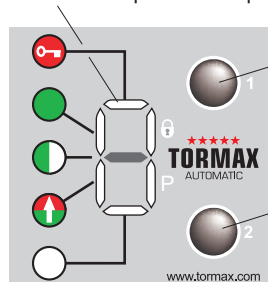


T1661_10i

Confermare con il tasto 2

Digitare un codice a tre cifre per i parametri

Lo zero compare come primo numero del codice



T1661_11i

Selezionare con il tasto 1 il primo numero del codice

Confermare con il tasto 2

- Selezionare e confermare allo stesso modo la seconda e la terza cifra del codice.

Se compare "C", l'accesso è bloccato. In questo caso non sarà possibile configurare parametri.

Parametri di visualizzazione

012	Tipo di azionamento (1 = 1102, 2 = 1201)
042	Versione Firmware
043	Numero di cicli
044	Numero di ore di funzionamento

Parametri di configurazione

10 0...E	Tempo di pausa in apertura per generatori di impulsi interni/esterni	
11 0...E	Tempo di pausa in apertura, ad es., tasto per letti	0/1/2/3/4/5/6/8/10/12,5/15/17,5/20/40/60 sec.
12 0...E	Tempo di pausa in apertura per interruttori a chiave	
13 0...9	Ritardo con modalità di funzionamento OFF (selezione tramite unità di comando)	1/3/5/7,5/10/15/20/30/45/60 sec.
14 0...9	Durata gong	0/0,5/1/2/3/4/5/6/8/10 sec.
20 0...6	Velocità di apertura	
21 0...6	Velocità di chiusura	10 ... 100 %
30 1...3/6	Limitazione di forza all'apertura	
31 1...3/6	Limitazione di forza alla chiusura	La forza massima dipende dal tipo di azionamento
32 1...3/6	Limitazione di forza alla chiusura prima di fissare la porta	
38 0...6	Angolo di avvio per Push & Go/Power Assist	1/2/3/5/8/12/16 gradi
39 0...5	Angolo di avvio per Push & Close	massimo/8/10/12/14/16 gradi
80 0...2	Soglia attivazione gong	Generatori di impulsi interni/esterni / interruttore a chiave
81 0...4	Durata pressione tasti (scatto ritardato per il tasto generatore di impulsi)	0/1/2/3/5
91 0...4	Codice di chiusura per unità di comando	Spento/Codice 111/... 222/... 333/...123

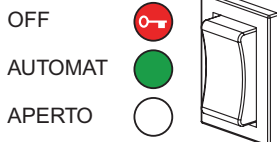
Comandi

040	Software Reset
-----	----------------

4.4 Comandi tramite interruttore a 3 posizioni ◆

Sceita delle modalità di funzionamento

La modalità di funzionamento può essere impostata direttamente.



Riavviamento dell'impianto

– in caso di anomalia modificare la modalità di funzionamento

oppure

– togliere alimentazione all'impianto per almeno 5 sec.

4.5 Comandi in caso di mancanza di corrente

Apertura tramite l'interruttore a chiave ◆ con unità a batteria ◆

- Azionare l'interruttore a chiave per almeno 5 sec. e rigirare all'indietro.
→ La batteria viene accesa tramite la funzione Wake-Up.

L'interruttore a chiave non potrà rimanere acceso in maniera costante!

→ La porta viene sbloccata e aperta.

→ La batteria si spegne nuovamente dopo il periodo impostato  dal montatore o a batteria scarica.

Se necessario potrà essere modificata la modalità di funzionamento sull'unità di comando durante il Wake-up.

4.6 Resettaggio della guarnitura antipanico ◆

- Selezionare la modalità di funzionamento OFF (interruttore modalità di funzionamento ◆, unità di comando ◆) oppure staccare l'azionamento dalla rete (interruttore impianto, interruttore di rete).
- Spingere le ante nuovamente nella posizione di partenza.
- Selezionare la modalità di funzionamento AUTOMAT e/o accendere l'impianto.

5 Procedura in caso di anomalia

Le anomalie vengono segnalate da un comportamento anomalo della porta e/o dalla visualizzazione dell'anomalia sull'unità di comando. Sull'unità di comando vengono visualizzati messaggi d'errore mediante l'illuminazione alternata di "E" o "H", seguite da due numeri.

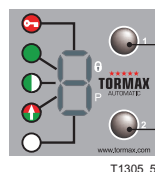
Messaggio H = indicazione > E' possibile continuare ad utilizzare l'impianto.

Messaggio E = errore > L'impianto è fermo.

E' possibile rimuovere alcune anomalie o avvertimenti, riavviando l'azionamento della porta resettando il software (Software-reset) e/o staccando per un breve intervallo l'alimentazione di rete.

Visualizzazione e resettaggio dell'anomalia mediante l'unità di comando TORMAX

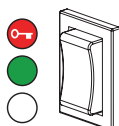
Per la panoramica dei messaggi di errore si veda la tabella al cap. 7.1.



Scorrere i messaggi di errore con il selettore 1 in alto (per la visualizzazione di più campi).

1. Resettare la visualizzazione di anomalie, premere brevemente in basso il selettore 2.
2. Software-Reset: premere il tasto per 5 sec.

Resettaggio dell'anomalia mediante il tasto a 3 posizioni



Software-Reset in caso di anomalia: cambiare modalità di funzionamento.

Resettaggio dell'anomalia mediante interruzione dell'alimentazione

In presenza di impianti senza unità a batteria, interrompere l'alimentazione di corrente per circa 10 sec.

Se nemmeno in tal modo è possibile rimuovere l'anomalia o se la stessa si ripresenta dopo breve tempo, la stessa dovrà essere rimossa ad opera di un concessionario TORMAX. In tal caso, sarà necessario annotare e comunicare il numero dell'anomalia. Per l'indirizzo si veda il retro o la targhetta di assistenza riportata sull'impianto.

6 Manutenzione

Prima della prima messa in marcia l'impianto è stato controllato da un esperto che ne ha effettuato il collaudo. Per una durata di vita possibilmente lunga dell'impianto e per un funzionamento affidabile e sicuro sul lungo periodo, il produttore raccomanda di stipulare un contratto di assistenza.

Dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. Il mancato rispetto di tale condizione determina la decadenza della responsabilità del produttore. L'uso di ricambi ed accessori originali garantisce la sicurezza di utilizzo, conformemente alla norma EN 16005.

Devono essere eseguiti i seguenti interventi di manutenzione:

6.1 Cura



Attenzione!

Possibile pericolo di schiacciatura durante la chiusura delle porte!

Possono verificarsi gravi lesioni se gli arti rimangono impigliati.

- Pulire l'impianto solamente in modalità di funzionamento OFF, APERTO o in funzionamento manuale.
- Pulire le parti della copertura anteriore e le ante con un panno asciutto e normali detersivi in commercio.

6.2 Controllo del funzionamento

Il gestore deve verificare il funzionamento e i dispositivi di sicurezza della porta ad anta battente come minimo **ogni 3 mesi**. Questo consente di riconoscere tempestivamente anomalie funzionali o variazioni che determinino un pericolo per la sicurezza dell'impianto. Per i punti da verificare si veda il cap. 7.2 Check-list controllo del funzionamento.

Qualora i controlli periodici evidenzino anomalie, le stesse dovranno essere rimosse immediatamente da un concessionario TORMAX (per l'indirizzo si veda il retro delle presenti istruzioni).



Attenzione!

Possibile connessione errata della porta automatica ad anta battente.

Possibile pericolo di lesione da urto o schiacciamento.

6.3 Manutenzione e controllo

Manutenzione e controllo potranno essere eseguiti unicamente da una persona esperta ed istruita sulla base delle indicazioni del produttore.

Intervallo di manutenzione

L'intervallo di manutenzione verrà stabilito in considerazione della frequenza d'uso. La manutenzione dovrà essere eseguita **almeno una volta l'anno**.

Entità della manutenzione

L'oggetto degli interventi di manutenzione verrà stabilito dal gestore in una lista.

Registro di controllo

I risultati della verifica verranno poi fissati nel registro di controllo che dovrà essere conservato dal gestore in modo sicuro.

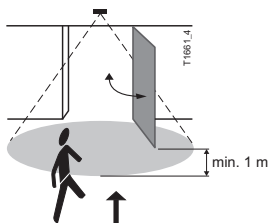
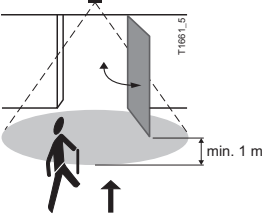
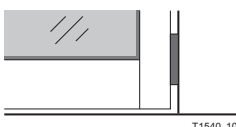

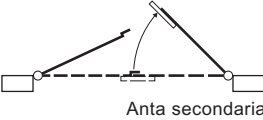
7 Appendice

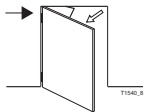
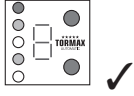
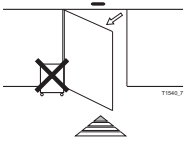

7.1 Tabella anomalie

Comportamento dell'impianto	N.	Causa	Rimedio/Ripristino
Indicazione di maggior carico motore.	H17 H74	L'azionamento in posizione di apertura è sollecitato da un leggero terminale di arresto o dal carico del vento.	Rimuovere ostacoli nel campo del terminale di arresto di apertura. Evitare il carico del vento.
La porta si ferma durante l'apertura.	H31	Riconoscimento elettronico di ostacoli all'apertura in presenza di persone, pressione del vento, ventilazione.	Rimuovere gli ostacoli. Evitare passaggi.
La porta si ribalta alla chiusura.	H32	Riconoscimento elettronico ostacoli alla chiusura in presenza di persone, pressione del vento, ventilazione.	Rimuovere gli ostacoli. Evitare passaggi.
La porta si blocca ripetutamente all'apertura La porta si ferma.	H33	Riconoscimento elettronico di ostacoli all'apertura nella stessa posizione, a seguito di ostacolo fisso.	Rimuovere gli ostacoli.
La porta si ferma ripetutamente alla chiusura. La porta si ferma.	H34	Riconoscimento elettronico di ostacoli alla chiusura nella stessa posizione, a seguito di ostacolo fisso.	Rimuovere gli ostacoli.
Indicazione modalità di ricerca.	H62 H67	Modalità di ricerca della porta dopo reset o dopo il ritorno della corrente.	Eseguire la modalità di ricerca fino al termine.
La porta rimane aperta o è ancora in funzione.	H71	L'impianto è in modalità di funzionamento a batteria.	Attendere / assicurare l'alimentazione di rete.
La porta rimane chiusa.	– E11 E12	Modalità di funzionamento, ad es., OFF, EXIT oppure P. Porta bloccata nella serratura. Il blocco motore non si sblocca si blocca	Selezionare, ad es., la modalità di funzionamento AUTOMAT. Sbloccare la serratura, spingere brevemente per chiudere la porta. Fare in modo che non sia presente carico del vento sul pannello. Rimuovere ostacoli all'interno della zona d'ingombro.
La porta rimane aperta.	–	Modalità di funzionamento APERTA o porta bloccata in posizione di apertura.	Selezionare, ad es., la modalità di funzionamento AUTOMAT. Rimuovere l'ostacolo.
La porta rimane chiusa. La porta si muove lentamente.	E31	Il dispositivo di sicurezza nella direzione di apertura è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta rimane aperta o chiusa. La porta si muove lentamente.	E32	Il dispositivo di sicurezza nella direzione di chiusura è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta non si apre e non si chiude.	E33	Il dispositivo di sicurezza è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta non si apre o non si chiude.	E34	Il dispositivo di sicurezza di blocco è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta si apre lentamente.	E35 E37	Il dispositivo di sicurezza nella direzione di apertura è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.

Comportamento dell'impianto	N.	Causa	Rimedio/Ripristino
La porta si chiude lentamente.	E36 E38	Il dispositivo di sicurezza nella direzione di chiusura è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta rimane aperta.	E41 E42 E43	Trasmettitore di impulsi interno attivo > 1 min. Trasmettitore di impulsi esterno attivo > 1 min. Interruttore a chiave attivo > 1 min.	Far regolare il sensore da un esperto. Resettare l'interruttore a chiave.
La porta rimane aperta.	E45	L'apertura di emergenza è attiva per oltre 1 min.	Resettare comando del sistema.
La porta rimane chiusa.	E46	La chiusura di emergenza è attiva per oltre 1 min.	Resettare comando del sistema.
La porta rimane chiusa.	E47	L'interruttore di blocco è attivo per oltre 1 min.	Resettare comando del sistema.
La porta rimane aperta.	E48	Il generatore di impulsi "letti" è attivo per oltre 1 min.	Resettare interruttore "Passaggio letti".
La porta si blocca.	E51	Deviazione rispetto al percorso del movimento. Ostacolo fisso nell'area di movimento.	Rimuovere l'ostacolo fisso nell'area di movimento dell'anta. Eseguire il reset.
La porta si blocca.	E61 E62 E63	Troppa corrente richieste o pressione troppo bassa.	Far controllare alimentazione e connessioni da un esperto.
La porta si blocca.	E64 E65	Azionamento/comandi surriscaldati.	Attendere fino al ripristino automatico, dopo il raffreddamento. Evitare l'irradiazione solare.
La porta si blocca.	E66	Motore o piano di uscita difettoso.	Fissare la porta in posizione di apertura con un cuneo o sganciare con un'asta. Disattivare la rete. Far riparare l'impianto da personale specializzato.
L'anta secondaria si blocca.	E99	Difetto sull'azionamento secondario.	Far controllare l'impianto da personale specializzato.
La porta si blocca.	E.. E0.. E2..	Spegnimento di sicurezza dei comandi.	Eseguire il reset del software. Far riparare l'impianto a personale specializzato.

7.2 Check-list controllo del funzionamento

Punto di controllo	Procedura	Risultato
Sensori 	<ul style="list-style-type: none"> Attraversate la porta ad un ritmo normale dalla parte frontale e da diverse direzioni dall'interno e dall'esterno. Attivazione (campo sensore) ad almeno 1 m dal lato chiusura principale aperto. 	<p>La porta si apre a tempo e con una sufficiente rapidità, senza ostacolare il passaggio.</p>
Sensori di sicurezza 	<ul style="list-style-type: none"> Passate attraverso la porta lentamente, come nel caso di persone con difficoltà motorie dalla parte frontale e da diverse direzioni dall'interno e dall'esterno. Attivazione (campo sensore) ad almeno 1 m dal lato chiusura principale aperto. 	<p>La porta si apre e rimane aperta fino a dopo il passaggio.</p>
Anta girevole, telaio porta 	<ul style="list-style-type: none"> Verificate l'eventuale danneggiamento dei pannelli delle porte (vetro), gli spigoli, comprensivi dei profili in gomma. 	<p>Le ante non presentano spigoli acuti o vetri scheggiati.</p> <p>Le parti laterali e le guarnizioni delle porte sono in posizione corretta e non presentano danneggiamenti.</p>
Guarnitura antipanico ♦ 	<ul style="list-style-type: none"> Staccare l'azionamento dalla rete (interruttore impianto, interruttore di rete) oppure selezionare la modalità di funzionamento OFF. Spingere poi l'anta per aprirla nella direzione opposta a quella di apertura, fino a che la guarnitura antipanico abbia abilitato l'anta. Spingere nuovamente l'anta in posizione di partenza. 	<p>E' possibile far scattare la guarnitura antipanico e riportarla nella posizione di partenza.</p>
Dispositivo di chiusura in sequenza ♦ 	<ul style="list-style-type: none"> Posizionate l'impianto in modalità "P" e aprite a metà l'anta secondaria. Poi chiudere l'anta secondaria. 	<p>L'anta primaria verrà ugualmente spinta contro la valvola del trascinatore. Questa rimarrà ferma con un'apertura di circa 25 gradi fino a che l'anta secondaria che si sta chiudendo avrà raggiunto la posizione di chiusura.</p>

Punto di controllo	Procedura	Risultato
Azionamento, leva e cerniere		
	<ul style="list-style-type: none"> Controllate i rumori durante il funzionamento della porta. 	<p>In azionamento, leva e zona cerniere o non si hanno forti rumori insoliti. Non è rilevabile un evidente attrito.</p>
Comandi, scritte e marcature		
	<ul style="list-style-type: none"> Controllate funzionamento e scritte riportate sui comandi. Verificate la buona condizione di tutte le marcature. 	<p>I comandi funzionano e le scritte sono presenti e leggibili.</p>
Spazio circostante		
	<ul style="list-style-type: none"> Controllare l'accesso alla porta e la zona di movimento delle ante. 	<p>L'accesso alla porta non presenta ostacoli o elementi di inciampo. Nel perimetro di almeno 50 cm dall'anta che si muove non sono presenti oggetti, ad es., mensole, vasi di piante, portaombrelli.</p>
Cavi di rete		
	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che il cavo di rete non sia danneggiato. 	<p>Se il cavo di rete è danneggiato, farlo sostituire da personale specializzato.</p>



Dichiarazione di conformità CE

Con la presente il produttore (azienda di installazione) del sistema di porta completo dichiara:

Indirizzo del produttore: _____

Che il prodotto (sistema della porta)

Tipo:

Numero di serie: _____

è conforme alle norme della direttiva CE-RL 2006/42/CE

e alle norme delle seguenti direttive:

- 2014/35/EU (Bassa tensione)
- 2014/30/EU (Tolleranza elettromagnetica)

e che è stato applicato in conformità alla direttiva:

- EN 16005

Documenti di riferimento:

- Dichiarazione di montaggio di TORMAX I LANDERT Group AG
- Valutazione del rischio per porte automatiche ad anta battente I T-1186

Responsabile documentazione

Nome/indirizzo: _____

Luogo, data: _____

Firma

(Delegato CE): _____

Firma: _____



the passion to drive doors

TORMAX Sliding Door Drives

TORMAX Swing Door Drives

TORMAX Folding Door Drives

TORMAX Revolving Door Drives

Produttore

TORMAX
Unterweg 14
CH-8180 Bülach-Zürich

Phone +41 58 500 5000
Fax +41 58 500 5099
www.tormax.com
info@tormax.com

Azienda di installazione

(montaggio, riparazioni ed assistenza)

TORMAX è una divisione ed un marchio registrato della LANDERT Group AG